



### editorial

## Euro-miturile sunt pentru coșul de gunoi

Aderarea este pentru tot românul și ca atare, ne trezim fiecare pălăvrăgind despre responsabilitățile împovărătoare a ceea ce înseamnă Uniunea Europeană. Presa este pusă pe hartă și, uneori, dă apă la moară mai ales informațiilor care aduc la iveală potențiale efecte negative ale aderării. Sunt de părere că scepticismul este sănătos, mai ales când ești în postura de a decide: o iei pe cărarea stângă sau cea dreaptă. Numai că, în momentul în care ai luat-o deja pe cărare, este inoportun să îți bați capul dacă decizia a fost bună sau rea, mai ales că pe cărarea aderării nu prea mai există cale de întoarcere. Ceea ce face inutil scepticismul unora.

Consider că ar fi binevenită deconstruirea acelor mituri pe care se fundamentează scepticismul. Cum ar fi faptul că cetățenii României nu vor avea drept de muncă în Uniune, că România nu va fi altceva decât o nouă piață pentru produsele și serviciile de surplus ale Uniunii, că nu vom mai putea face țuică și tăia porc sau că produsele românești vor dispărea de pe piață reprezintă toate cunoștințe generale. Aceste idei sunt cât se poate de greșite. Uniunea Europeană – atât la nivel instituțional, cât și în ceea ce privește cetățenii acesteia, privesc spre cele două noi țări candidate cu multă căldură comunitară. Ceea ce nu înseamnă – și aici, cei care atrag atenția asupra responsabilităților concomitente cu aderarea, au dreptate – că România va arăta la fel după seceriș ca și Austria sau că centrele vechi ale orașelor românești vor fi la fel de frumos renovate imediat după 2007. Pentru asta va trebui să ne punem la și mai multă treabă – noi, cetățenii: muncitori, agricultori, patroni, studenți, funcționari publici, vânzători, nu numai clasa politică sau alți sus-puși. Așteptările față de autorități vor trebui să scadă, iar cele față de noi înșine să crească. Atitudinea „cine-mi dă de lucru?” va fi demodată și va trebui să ne întrebăm „cum pot vinde cât mai bine ceea ce știu să fac?”

Adevărul din spatele mitului că nu vom mai avea piețe după 2007 îl puteți găsi la <http://www.infoeuropa.ro>, secțiunea Aderarea României/Euro-mituri.

Bori Kovács

### în acest număr mai puteți citi :

- *Interviu euro\_tren* – pag. 2
- *Ce gândesc românii despre concurență*– pag. 2
- *Abrevierile banilor europeni* – pag. 3
- *Slovacia, o poveste de succes* – pag. 3

## din numerele viitoare

➔ Constituția europeană

➔ Muncă și studii în Uniunea Europeană

## vox populi

Ce gândește Ro  
despre EuRo?

Una dintre condițiile aderării României la Uniunea Europeană este ca economia românească să facă față concurenței de pe piața europeană.

I-am întrebat pe câțiva clujeni ce cred ei că ar trebui făcut pentru atingerea acestui obiectiv.



**Emilia, croitoreasă, 52 de ani**

Pentru România e foarte greu să intre pe piața europeană pentru că este o țară săracă.

**Adrian, economist, 49 de ani**

Pentru a obține performanțe, România ar trebui să respecte recomandările UE și să-și modernizeze economia. De exemplu, dacă o firmă nu se dezvoltă și nu are bani să investească, nu poate să ajungă competitivă.



**Ștefan, medic stomatolog, 30 de ani**

Este destul de dificil să devenim competitivi pe piața europeană. Nu trebuie să copiem niște modele europene, ci să ne bazăm pe modele românești. România trebuie să iasă pe piață cu produse și servicii agroalimentare specifice și bio-diversificate, iar în turism, nu hoteluri de cinci stele, ci mai degrabă agro-turism și turism montan.

**Ferenc, profesor de sport, 23 de ani**

Economia românească ar trebui să se ridice la standardele cerute de Uniune.



**Éva, pensionară, 51 de ani**

Tineretul are multe de făcut. Ar trebui să înceapă cu învățământul și munca. Până când nu suntem bine văzuți, și avem sărăcie, până atunci nu avem nici o șansă.

Bori Kovács și Diana Bere

La început nu ne cunoșteam... dar apoi am descoperit împreună că scrisul e ca un sport... cu cât te antrenezi mai mult, cu atât ești mai experimentat și, din singur pe teren, devii membru al echipei, cu roluri diferite în funcție de fiecare articol.

Mingea noastră este informația despre drumul spre Uniunea Europeană, iar ținta noastră este să pasăm informația la cât mai multă lume.

Adina Ponta

## interviu eurotren



Jonathan Scheele este șeful Delegației Comisiei Europene în România, reprezentanța diplomatică a Uniunii Europene în țara noastră.

**Reporter:** Cum vedeți rezolvarea incapacității de absorbție, în totalitate, a fondurilor europene de către România?

**Jonathan Scheele:** Autoritățile române au elaborat un plan de acțiune pentru întărirea capacității administrative și îmbunătățirea sistemului de gestionare a banilor europeni. Cheltuirea cu chibzuință a fondurilor de pre-aderare este un bun antrenament pentru ca românii să se obișnuiască cu rigourile presupuse de programele de finanțare din Uniunea Europeană. După aderare, fondurile vor fi mai mari, iar perioadele de contractare și implementare mai scurte. Numai cunoscând regulile jocului românii vor putea beneficia pe deplin de pe urma aderării

**Reporter:** Cum vedeți România pe piața concurențială a Uniunii Europene?

**Jonathan Scheele:** Statutul de stat membru al Uniunii Europene presupune atât existența economiei funcționale de piață, cât și capacitatea de a face față presiunii concurențiale și forțelor pieței în cadrul Uniunii. România deja îndeplinește primul criteriu, iar implementarea riguroasă a reformelor structurale îi va permite să îl îndeplinească și pe al doilea. Pe mai departe, este esențială aplicarea unei discipline financiare riguroase, dar și crearea unui mediu de afaceri atractiv, ce presupune îmbunătățirea funcționării sistemului judiciar și administrației publice, precum și aplicarea egală și previzibilă a legislației.

**Reporter:** Care credeți că vor fi efectele concurențiale pentru România după aderarea ei?

**Jonathan Scheele:** Din perspectiva Pieței Unice, estimez că România nu se va confrunta cu o situație de criză, deoarece o bună parte din șocurile de ajustare au fost deja absorbite. Libera circulație a mărfurilor, a serviciilor și capitalurilor trebuie privite atât ca provocări, cât și, mai ales, ca oportunități.

Cât privește perioada de tranziție aplicabilă liberei circulații a persoanelor, doresc să subliniez că aceasta se referă numai la salariați, pe când alte categorii de cetățeni – cum ar fi liberii întreprinzători, studenții sau pensionarii – vor beneficia de această libertate încă de la început. Mai mult, după expirarea acestor aranjamente tranzitorii, nu va mai fi permisă nici o restricție a acestui drept.

Elena Jipa

## Abrevierile banilor europeni

Premierul Călin Popescu-Tăriceanu a afirmat recent că fondurile de pre-aderare alocate României de către Uniunea Europeană nu sunt absorbite în totalitate de țara noastră, astfel că ele se întorc în mare parte la Comisie, neservind scopul dorit. Numai în 2005, aceste fonduri sunt de circa 900 de milioane de euro, servind la: dezvoltarea agriculturii, a infrastructurii, a economiei în general, bani în folosul României, fără obligația de a fi returnați.

Uniunea Europeană alocă bani atât țărilor candidate, sub forma *fondurilor de pre-aderare*, precum și membrilor unionali, sub forma *fondurilor structurale*. Fondurile structurale ale Uniunii reprezintă aproape 40% din bugetul Comisiei Europene (așadar, o proporție însemnată) și ele vor fi alocate, după 2007, și României și Bulgariei.

Ca și țară candidată, România beneficiază de cele trei fonduri de pre-aderare: SAPARD (Programul Special de pre-Aderare pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală), PHARE (Polonia Ungaria Ajutor pentru Reconstrucția Economiei) și ISPA (Instrumentul pentru Politici Structurale de pre-Aderare). Acești bani pot fi atrași de către instituții administrative (primăriei, consilii locale și județene, etc), societăți comerciale, societăți

cooperatiste, persoane fizice și asociații familiale, asociații profesionale, IMM-uri, precum și de organizații non-profit (ONG-uri), pentru obiective concrete de dezvoltare, cu efecte durabile. Fondurile de pre-aderare vor dispărea după 2007, în schimb, vor exista fondurile structurale. După 2007, FEDER (Fondul European de Dezvoltare Regională), FSE (Fondul Social European), FEOGA (Fondul European de Orientare și Garanție Agricolă) și IFOP (Instrumentul Financiar de Orientare a Pescuitului) vor fi abrevierile care vor rezona în capul românului.

Problema despre care vorbea primul ministru poate însă, rămâne. Aderarea va avea loc fără doar și poate peste mai puțin de doi ani, dar integrarea reală poate fi mai lentă decât am crede. Ritmul de absorbție al acestor fonduri este un indicator destul de fidel pentru cât de pregătit este românul pentru ceea ce înseamnă integrarea europeană și, pentru moment, acest indicator arată valori reduse. Mobilizarea individuală, independentă de autorități, precum și eficiența valorificării a resurselor care se oferă sunt ceea ce va trebui să învățăm.

Bori Kovács

În cazul în care nu știți, vă spunem noi că:

- Moneda Euro a fost introdusă la 1 ianuarie 2002, este moneda oficială în 12 din cele 25 de țări ale UE și în 3 țări din afara ei: Monaco, San Marino și Vatican.
- Monedele Euro sunt emise de fiecare stat și au fața identică, iar pe verso sunt individualizate cu motive specifice fiecărui stat.
- Designul monedelor Euro a fost realizat de Luc Luyckx de la Royal Belgian Mint, câștigătorul unei competiții organizate la nivel european.
- La 1 ianuarie 2002 au fost emise 50 de miliarde de monede de euro și 14,5 miliarde de bancnote.
- Zona Euro reprezintă 21% din Produsul Intern Brut mondial.

Mădălina Coțiu



## viața în Uniunea Europeană

### Slovacia, o poveste de succes



La mai bine de un an și jumătate de la aderarea, noile state membre UE se confruntă cu o nouă provocare: reducerea deficitelor bugetare în vederea adoptării monedei unice.

În această situație se află Cehia, Slovacia, Ungaria. Dacă Cehia și Ungaria vor avea probleme în

atingerea țintelor bugetare pentru anul 2005, nu același lucru se poate spune despre Slovacia. Chiar dacă a început negocierile de aderare cu doi ani după vecina sa, Cehia, iar în anul 2001, nivelul ridicat al corupției a determinat Uniunea Europeană să suspende temporar asistența economică, această țară este astăzi pe drumul cel bun. Datele economice indică faptul că ea își va atinge țintele bugetare pentru anul 2005 (deficit bugetar de 3,3%), având în plan adoptarea monedei euro în anul 2009.

Totodată, în urma integrării în Uniunea Europeană se observă o creștere a interesului investitorilor străini pentru Slovacia. Ca dovadă este faptul că Slovacia se pregătește, cu pași rezeși și siguri, să devină cel mai mare producător auto pe cap de locuitor din lume până la începutul anului 2007, deoarece noii constructori, precum PSA Peugeot Citroën și Kia Motors se vor alătura uzinelor slovace de automobile aparținând grupului german Volkswagen. Toate aceste schimbări vor duce la creșterea nivelului de trai și la scăderea ratei șomajului, transformând Slovacia într-o poveste de succes a extinderii UE.

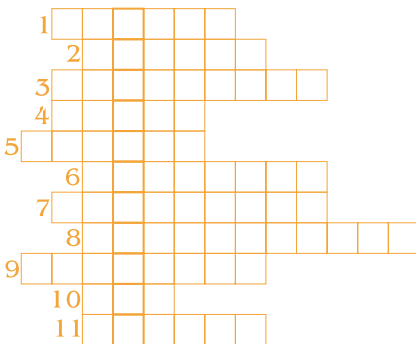
Mădălina Coțiu

## Fiecare își găsește propriul paradis...



Nu pot începe prezentarea Vienei fără descrierea infinitelor bulevarde, delimitate lateral de clădiri, pe care nu le poți privi până sus. Când am ajuns prima dată la Viena, aveam în gând un singur obiectiv: magazinele! Deși era ora nouă dimineața și îmi simțeam pleoapele încă greoaie, am lăsat puținele bagaje într-un dulap din gară și m-am îndreptat fără a mai chibzui spre Maria Hilferstrasse. Am colindat toate magazinele posibile, însă depășeau bugetul meu... m-am plictisit repede și am început să hoinăresc pe lângă gară, oprindu-mă într-o cafea, o terasă cu mult bun gust. Uitându-mă în zare, dezamăgit de excentrismul acestui oraș, am văzut un castel luminat, pe un deal nu foarte îndepărtat: Schönbrunn-ul. Fără să ezit, am luat tramvaiul și am ajuns la Schönbrunn, palatul regal al împărătesei austro-ungare, Sissi. La intrare am fost întâmpinată de o fântână arteziană, atât de impunătoare încât nici nu puteam privi la înălțimea la care sălta apa, iar curțile interioare ce urmau, m-au fascinat. Minunatele aranjamente de flori, într-o gamă variată de feluri și culori, umbreau măreția palatului. Alei lungi și gazoane perfecte îmi conturau calea spre descoperirea detaliilor acestei mari bijuterii. Grădina imensă cuprindea labirinturi, jocuri de oglinzi, iazuri și părculețe. Turisți și localnici se bucurau de o vreme de excepție într-o sâmbătă dimineață, uimiți de priveliștea orașului cu o istorie de invidiat. La finalul traseului, trecând de grădina japoneză și de cea zoologică, am ajuns la Neptunbrunnen, unde mi-am dat seama că am epuizat toate filmele foto. Însă nici o poză nu îmi poate reda acum, ceea ce am trăit atunci. Amintirile sunt încă vii și nu pot fi cumpărate din nici un magazin din Viena.

Adina Ponta



Pe verticală: Tema nr.6 a buletinului eurotren

Pe orizontală:

1. Țară situată în Peninsula Balcanică care a aderat în 1981 la UE.
2. Capitala Irlandei
3. România va dispune după aderare de 35 de locuri în ... European.
4. Insulă a Greciei, atracție pentru mulți turiști
5. Țară aflată pe două continente.
6. Principalul program european pentru studenți
7. Stat mic, inclus pe harta Italiei
8. Pe drapelul Uniunii Europene sunt reprezentate .... stele
9. Cupa mondială FIFA 2006 va avea loc în...
10. Regiunea Porto este cunoscută pentru...
11. Programul Special de pre-Aderare pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală

Adina Ponta

## În vacanță....cu autostopul

Poți călători cu trenul, cu vaporul sau cu avionul, dar mai comod și/sau mai ieftin este cu mașina, fie proprietate personală sau nu. În cazul din urmă, făcând auto-stopul e cel mai palpitant. De ce? Nu știi pe cine poți cunoaște și, în plus, nu te costă nimic – cel puțin în majoritatea cazurilor sau te costă o cotă parte din benzina consumată. Iată câteva ponturi de care ar fi bine să ții cont când pornești la drum:

- fii optimist; chiar dacă prima și a doua sau a zecea mașină te vor ocoli, până la urmă o mașină te va salva,
- ia-ți o hartă, căci trebuie să știi dacă ai același traseu cu mașina oprită,
- ia apă cu tine; fără mâncare poți rezista ceva vreme, dar fără apă...
- fii tolerant și deschis, căci oamenii sunt diverși și interesanți.

Dacă vrei să știi cum e pe muchie de cuțit, să afli cum e să oprești o mașină "speranță" care să te ducă mai departe spre destinația dorită, fă-ți curaj și devino un hitchhiker.

Anca Năstasă

### → echipa de redacție

#### Echipele eurotren:

Diana Bere, Corina Bucea, Gabriela Buruian, Mădălina Coțiu, Elena Jipa, Borí Kovács, Zsolt Kovács, Anca Năstasă, Adina Ponta, Ana-Maria Stoian, Ana-Maria Truță, Adrian Vlas.

Fotografie și caricatură: Kónczey Elemér

Redactor șef: Alina Suătean

Coordonatori: Cristina Grigorean, Rarița Szakáts

Layout și tehnoredactare: AMM Design

### → ne puteți contacta la:

Centrul de Informare Europa Cluj  
Centrul de Resurse  
pentru Diversitate Etnoculturală  
Str. Tebei 21, 400305, Cluj-Napoca,  
tel : 0264.420.477, fax : 0264.420.491  
email: europa@edrc.osf.ro  
www.edrc.ro



CENTRUL DE  
RESURSE PENTRU  
DIVERSITATE  
ETNOCULTURALĂ



Conținutul acestui  
material nu reprezintă  
în mod necesar poziția  
oficială a Uniunii Europene

Proiect finanțat de  
UNIUNEA EUROPEANĂ